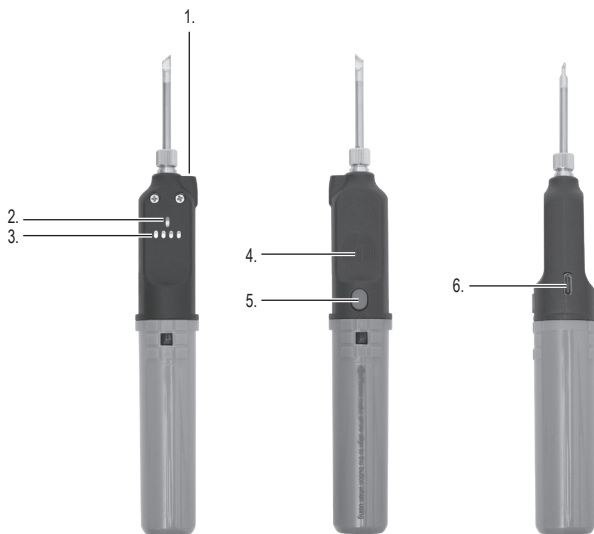




eredeti használati utasítás návod na použitie manual de utilizare uputstvo za upotrebu návod k použití uputa za uporabu

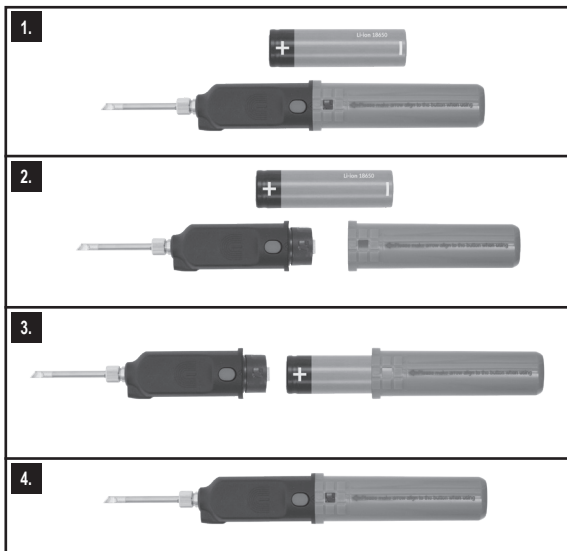
H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere / SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba / HR-BIH - Sigurnost i održavanje	3 – 31
H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije	32 – 43





	H	SK	RO	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
	FELÉPÍTÉS (1. ábra)	ŠTRUKTÚRA (1. obrázok)	STRUCTURĂ (Figura 1.)	SASTAVNI DELOVI (1. skica)	POPIS (1. schéma)	DIJELOVI UREĐAJA (Slika 1.)
1.	LED lámpa	LED svetidlo	Lampă LED	LED lampica	LED lampa	LED lampica
2.	piros fűtés jelző	červená kontrolka ohrevu	indicator roșu de încălzire	crveni indikator grejanja	červený indikátor ohřevu	crveni indikator grijanja
3.	töltöttség jelző	kontrolka nabitia	indicator încărcare	indikator napunjenosti	indikátor nabití	indikator punjenja
4.	fűtés érintőkapcsoló	dotykový spínač ohrievania	comutator tactil pentru încălzire	taster na dodir za grejanje	dotykový spínač topení	dodirni prekidač grijanja
5.	be-ki / töltöttség / világítás	za- a vypínanie / nabitie / osvetlenie	pornire-oprire / nivel de încărcare / iluminare	uklj.-isklj./ napunjenost/ osvetljenje	zapínání / vypínání / stav nabití / osvětlení	uključivanje / isključivanje / punjenje / osvetljenje
6.	töltő csatlakozó	zásuvka nabíjačky	conector pentru încărcător	priključak punjača	zásuvka nabíječky	konektor za punjenje

AKKUMULÁTOR BEHELYEZÉSE / VLOŽENIE AKUMULÁTORA / INSERAREA ACUMULATORULUI / POSTAVLJANJE AKUMULATORA / VLOŽENÍ BATERIE / UMETANJE BATERIJE



FORRASZTÓ HEGY CSERÉJE / VÝMENA SPÁJKOVACIEHO HROTU / ÎNLOCUIREA VÂRFULUI DE LIPIT / ZAMENA VRHA LEMILICE / VÝMĚNA PÁJECÍHO HROTU / ZAMJENA VRHA ZA LEMLJENJE



H **PROFESSIONÁLIS MULTIMÉTER**

⚠ FIGYELMEZTETÉSEK

- **Figyelem! E készülék néhány része nagyon forróvá válhat és égési sérülést okozhat! Különösen vigyázni kell, ha gyermekek vagy kiszolgáltatott felnőttek vannak jelen! Tartsa távol gyermekektől! • Az akkumulátor fordított behelyezése esetén a készülék meghibásodhat!**
- A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik! Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz! • Ezt a terméket szakemberek által történő felhasználásra gyártották. Szakszerű használata olyan ismereteket is igényel, amelyekre e leírásban nincs módunk kitérni. • E készülék csak forrasztásra alkalmazható! • Ne hagyja felügyelet nélkül és ne helyezze gyúlékony anyagok közelébe a működő vagy már kikapcsolt, de még meleg készüléket! • Ügyeljen rá, hogy - tulajdonságainál fogva - a termék balesetveszélyes lehet! • Kizárólag a markolatot fogja meg, ha meleg a készülék! • Tilos letakarni, letakarása tűzveszélyt és áramütést okozhat! • A fém részek mellett a burkolat felmelegedése is normális jelenség. • Tilos sérült csatlakozókábellel vagy burkolattal rendelkező eszközt használni! • Tilos feszültség alatti áramkörökben forrasztást végezni! • Helytelen

használat esetén áramütésveszély és tűzveszély lehetséges! • Bármilyen rendellenesség esetén azonnal áramtalanítsa, és forduljon szakemberhez! • Használaton kívül húzza ki a csatlakozókábelt! • Tilos párás, nedves vagy tűz- és robbanásveszélyes környezetben, éghető gázok vagy hasonló anyagok jelenlétében használni! • Óvja portól, párától, folyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól! • Csak beltéri, száraz körülmények között használható! • Ne szedje szét, ne alakítsa át a készüléket, mert tüzet, balesetet vagy áramütést okozhat! • Nedves kézzel tilos a készülék vagy a csatlakozókábel megérintése! • Ez a termék szakembereknek, magáncélú használatra készült, nem kereskedelmi, ipari eszköz. • Ha a termék élettartama lejárt, veszélyes hulladéknak minősül. Távolítsa el az akkumulátort! A helyi előírásoknak megfelelően kezelendő. • A nem rendeltetésszerű üzembe helyezés vagy szakszerűtlen kezelés a jótállás megszűnését vonja maga után. • A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldaltól.

⚠ AKKUMULÁTOR FIGYELMEZTETÉSEK

• Gyenge, merülő akkumulátorral nem használható. Azonnal töltsé fel! • Ha hosszabb ideig nem használja, akkor távolítsa el az akkumulátort! • Csak a Ø18x65mm, rövidebb kivitelű standard 18650 típusú akkumulátorral használható! A beépített védelemmel rendelkező, kissé hosszabb típusok nem férnek bele. • FIGYELEM! ROBBANÁSVESZÉLY HELYTELEN ELEMCSERE ESETÉN! CSAK AZONOS, VAGY HELYETTESÍTŐ TÍPUSRA CSERÉLHETŐ! AZ ELEMET NE TEGYE KI KÖZVETLEN HŐ- ÉS NAPSUGÁRZÁSNAK ÉS NE DOBJA TŰZBE! Ha az elemből esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt, és száraz ruhával tisztítsa meg az

elemtartót! • Elem gyermek kezébe nem kerülhet! Az elemet tilos felnyitni, tűzbe dobni, rövidre zární és tölteni! Robbanásveszély!



A termék nem játék, gyermek kezébe ne kerüljön!

ÁRTALMATLANÍTÁS



A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat!

A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket/akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket/akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek/akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

FONTOS TUDNIVALÓK

- Az akkumulátor fordított behelyezése miatt a készülék meghibásodhat!
- Ne használjon túl sok ónt, csak amennyit feltétlenül szükséges! • Lehetőleg gyantával töltött forrasztóónnal dolgozzon! • Nem ajánlott a forrasztó gyanta helyett vagy mellett más folyasztószert is használni,

mert azok gyakran savas kémhatásúak (forrasztó paszta, forrasztó olaj). Ha mégis alkalmaz ilyen, távolítsa el annak maradványait a forrasztás után. • Különböző összetételű forrasztóknak olvadáspontja jelentősen eltérhet, ez megnövelheti a forrasztási időt. • Forrasztás közben és annak befejezése után ügyeljen arra, hogy a meleg készülék közelében ne legyen gyúlékony anyag! • Óvakodjon a meleg forrasztócsúcs megérintésétől, kizárólag a markolatot fogja meg! • A munkadarabot lehetőleg ne a kezében tartsa, hanem helyezze szorítóba vagy segédállványra! • Ügyeljen arra, hogy a túlmelegítés az éppen forrasztott alkatrészek, csatlakozók meghibásodását is okozhatja! • Csak jól szellőző helyiségben dolgozzon és ne lélegezze be a forrasztáskor keletkező mérgező füstöt! • A használat után még meleg forrasztópákát ne hagyja felügyelet nélkül! • Ne távolítsa el a forrasztócsúcsot, amíg meleg a készülék, mert ez a lerövidítheti a fűtőelem élettartamát! • Mindig hagyja a pákát természetes módon kihűlni! Ne hűtse vízzel a hegyet! • A csatlakozókábel nem érintkezhet a meleg fém alkatrészekkel! • Minden karbantartási munkát (forrasztócsúcs csere, tisztítás) megkezdése előtt és a forrasztás befejezése után áramtalanítsa a csatlakozókábel kihúzásával!

HIBAEELHÁRÍTÁS

Nem fűt, a visszajelző nem világít.

- Ellenőrizze, hogy bekapcsolta-e a piros gombbal.
- Ellenőrizze, hogy a megjelölt helyen érintette meg a markolatot.
- Ellenőrizze a csatlakozókábelt.
- Ellenőrizze a töltőt (nem tartozék).

Nem fűt, de a visszajelző világít.

- Ellenőrizze a hegy szoros rögzítését.
- Lehetséges, hogy a hegybe épített fűtőbetét elhasználódott és ki kell cserélni.

A forrasztóón nem vonja be a hegyet.

- Talán túl magas a hőmérséklet.
- Lehet, hogy a hegy nem tiszta.

A hegy hőmérséklete túl alacsony.

- Oxidréteg vagy szennyeződés lehet a hegyen. Tisztítsa meg!

Elhasználódott a pákahegy.

- Cserélje ki egy újra.

SK BEZDRÔTOVÁ SPÁJKOVAČKA

⚠ UPOZORNENIA

• **Pozor! Niektoré časti tohto zariadenia môžu byť veľmi horúce a spôsobiť popáleniny! Obzvlášť treba dávať pozor, keď sú v prítomnosti detí a osôb so zníženými fyzickými a mentálnymi schopnosťami! Ak je akumulátor vložený opačne, môže dôjsť k poruche zariadenia!**

• Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu. Prístroj nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Po rozbalení výrobku skontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil. Nedávajte deťom balenie výrobku, keď obsahuje sáčok alebo iný nebezpečný komponent! • Tento výrobok je určený na profesionálne použitie. Správne používanie si vyžaduje aj odborné znalosti, ktoré nie sú uvedené v tomto návode na použitie. • Toto zariadenie je určené len na spájkovanie! • Nenechávajte prístroj bez dozoru alebo v blízkosti horľavých materiálov, keď je zapnutý

alebo keď je vypnutý, ale ešte horúci! • Dbajte na to, že vzhľadom na jeho vlastnosti, môže byť nebezpečný a spôsobiť úraz! • Keď je prístroj teplý, držte ho iba za rukoväť! • Prístroj nezakrývajte, lebo to môže spôsobiť požiar alebo úraz elektrickým prúdom! • Zahrievanie kovových častí a krytu je normálnym javom. • Nikdy nepoužívajte tento prístroj s poškodeným pripojovacím káblom alebo krytom! • Nespájajte v obvodoch pod napätím! • Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom a požiaru pri nesprávnom používaní! • V prípade akejkoľvek poruchy okamžite vypnite napájanie a obráťte sa na odborníka! • Po ukončení používania pripojovací kábel vytiahnite z elektrickej siete! • Nepoužívajte v prašnom, vlhkom prostredí alebo v prítomnosti plynov alebo horľavých látok! • Chráňte pred prachom, tekutinou, teplom, vlhkosťou, mrazom, nárazom, priamym slnečným a tepelným žiarením! Dbajte na to, aby sa prístroj nestýkal so striekajúcou vodou! • Len na vnútorné použitie! • Prístroj nerozoberajte a neprerábajte, lebo môžete spôsobiť požiar, nehodu alebo úder elektrickým prúdom! • Nedotýkajte sa zariadenia ani pripojovacieho kábla mokrými rukami! • Tento prístroj je určený na domáce použitie odborníkom, nie je určený na komerčné, priemyselné použitie. • Po uplynutí jeho životnosti prístroj sa stane nebezpečným odpadom. Postupujte podľa miestnych predpisov. • Nesprávna inštalácia alebo nesprávne používanie spôsobí stratu záruky. • Z dôvodu priebežného vývoja technické údaje a dizajn výrobku sa môžu zmeniť aj bez oznámenia vopred. Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky www.somogyi.sk. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.

⚠ UPOZORNENIA TÝKAJÚCE SA AKUMULÁTORA

• Nemožno používať so slabým, vybitým akumulátorom. Okamžite ho nabite! • Ak prístroj nebudete dlhší čas používať, vyberte akumulátor.


• Len na použitie so štandardným akumulátorom typu 18650 kratšej verzie Ø18x65 mm! O niečo dlhšie typy so zabudovanou ochranou sa nezmestia. • POZOR! RIZIKO VÝBUCHU PRI NESPRÁVNEJ VÝMENE AKUMULÁTORA! NAHRAĎTE IBA ROVNAKÝM ALEBO NÁHRADNÝM TYPOM! NEVYSTAVUJTE AKUMULÁTOR PRIAMEMU TEPLU ALEBO SLNEČNÉMU ŽIARENIU A NEVHADZUJTE DO OHŇA! Ak by došlo k vytečeniu akumulátora, použite ochranné rukavice a puzdro na akumulátor vyčistíte suchou utierkou! • Akumulátor sa nesmie dostať do rúk dieťaťa! Akumulátor neotvárajte, nevhadzujte do ohňa, neskratujte ani nenabíjajte! Nebezpečenstvo výbuchu!



Výrobok nie je hračka, nepatrí do rúk deťom!

ZNEHODNOCOVANIE



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky  nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV

Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto

činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE

• Opačné vloženie akumulátora môže spôsobiť poruchu zariadenia!
• Nepoužívajte príliš veľa cínu, len toľko, koľko je nevyhnutne potrebné! • Podľa možnosti používajte taký spájkovací cín, ktorý obsahuje kolofóniu! • Neodporúča sa namiesto kolofónie alebo spolu s kolofóniu používať inú spájkovacia látku, lebo tie môžu niekedy reagovať kyslo (spájkovacia pasta, spájkovací olej ...). V prípade, že ste ju použili, po spájkovaní odstráňte jej zvyšky. • Bod topenia cínov s rôznym zložením môže byť veľmi rozdielny, čo môže predĺžiť dobu spájkovania. • Počas spájkovania a po ňom dbajte na to, aby sa v blízkosti horúceho prístroja nenachádzal žiadny horľavý materiál! • Nedotýkajte sa horúceho spájkovacieho hrotu, uchopte iba rukoväť! • Pracovný kus nedržte v ruke, ale umiestnite ho do zveráka alebo pomocného držiaka! • Dbajte na to, že prehriatie môže viesť k poškodeniu spájkovaných súčiastok, prípojok! • Používajte len v dobre vetranej miestnosti a nevdychujte toxické výpary vznikajúce pri spájkovaní! • Po použití nenechávajte horúcu spájkovačku bez dozoru! • Neodstraňujte spájkovací hrot, kým je prístroj horúci, pretože to môže skrátiť životnosť vykurovacieho telesa! • Vždy nechajte spájkku prirodzene vychladnúť! Nechladte hrot vodou! • Pripojovací kábel nesmie prísť do kontaktu s horúcimi kovovými časťami! • Pred začatím akejkoľvek údržby (výmena spájkovacieho hrotu, čistenie) a po spájkovaní odpojte napájanie odpojením pripojovacieho kábla.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Neohrieva, kontrolka nesvieti.

- Skontrolujte, či ste prístroj zapli červeným tlačidlom.

- Skontrolujte, či ste uchopili rukoväť na vyznačenom mieste.
- Skontrolujte pripojovací kábel.
- Skontrolujte nabíjačku (nie je príslušenstvom).

Neohrieva, ale indikátor svieti.

- Skontrolujte, či je hrot pevne uchytený.
- Je možné, že vykurovacie teleso v hrote je opotrebované a je potrebné ho vymeniť.

Cín nezakrýva hrot.

- Možno je teplota príliš vysoká.
- Hrot nemusí byť čistý.

Teplota hrotu je príliš nízka.

- Na vrchu sa môže nachádzať vrstva oxidu alebo nečistôt. Očistite hrot.

Opotrebovaný hrot.

- Vymeňte ho za nový.

RO STATIE DE LIPIT WIRELESS

⚠️ AVERTISMENTE

• **Atenție! Unele părți ale aparatului pot deveni foarte fierbinți și pot cauza arsuri. Este necesară precauție sporită dacă sunt prezenți copii sau persoane vulnerabile. Țineți aparatul departe de copii! • În cazul unei inserări inverse a bateriei, dispozitivul se poate defecta!**

• Vă rugăm să citiți și să păstrați următoarele instrucțiuni înainte de a utiliza produsul. Descrierea originală a fost redactată în limba maghiară. Acest aparat poate fi utilizat de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, cu condiția ca acestea să fie supravegheate! După despachetare, asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul

transportului. Țineți copiii departe de ambalaj dacă acesta conține o pungă sau alte ingrediente periculoase! • Acest produs este fabricat pentru a fi utilizat de către profesioniști. Utilizarea sa profesională necesită cunoștințe care nu sunt cuprinse în acest manual. • Acest aparat este destinat exclusiv lipirii! • Nu lăsați aparatul nesupravegheat și nu îl plasați în apropierea materialelor inflamabile atunci când este în funcțiune sau când a fost oprit, dar este încă cald. • Fiți conștienți de faptul că, datorită proprietăților sale, produsul poate fi periculos! • Prindeți aparatul doar de mâner, când acesta este fierbinte! • Este interzis acoperirea aparatului, acesta poate provoca incendii și șocuri electrice! • Pe lângă părțile metalice, încălzirea carcasei este, de asemenea, un fenomen normal. • Este interzisă utilizarea aparatului cu cablu de alimentare sau carcasă deteriorată! • Este interzisă efectuarea lipiturilor pe circuite aflate sub tensiune! • În cazul utilizării greșite există riscul de electrocutare și pericolul de incendiu! • Dacă constatați orice anomalie în funcționare scoateți imediat dispozitivul din priză și contactați un specialist! • Deconectați cablul de alimentare atunci când dispozitivul nu este utilizat! • Este interzisă folosirea într-un mediu cu vapori, umezeală, pericol de incendiu sau explozie, respectiv în prezența gazelor inflamabile sau alte substanțe asemănătoare! • Protejați dispozitivul de praf, condens, căldură, lichide, umezeală, îngheți și șocuri, precum și de căldura directă sau razele solare. • Aparatul poate fi folosit doar în interior, în condiții uscate! • Nu demontați sau modificați aparatul, deoarece acest lucru poate provoca incendii, accidente sau șocuri electrice! • Este interzisă atingerea aparatului sau a adaptorului cu mână umedă! • Acest produs este destinat specialiștilor pentru utilizare privată, nu pentru uz comercial sau industrial. • După terminarea duratei de viață produsul se califică drept deșeu periculos. Îndepărtați acumulatorul! A se gestiona în conformitate cu reglementările locale. • Punerea

necorespunzătoare în funcțiune sau manipularea dispozitivului atrage după sine pierderea garanției. • Datorită îmbunătățirilor continue, specificațiile tehnice și designul se pot modifica fără notificare prealabilă. Instrucțiunile de utilizare valabile pot fi descărcate de pe pagina • www.somogyi.hu.

⚠️ AVERTISMENTE PRIVIND ACUMULATORUL

• Nu poate fi folosit cu acumulator slab, care se descarcă. Încărcați imediat! • Dacă nu utilizați produsul pentru o perioadă mai lungă, scoateți acumulatorul! • Poate fi utilizat doar cu un acumulator standard 18650 de Ø18x65 mm, variantă mai scurtă! Tipurile puțin mai lungi, cu protecție integrată, nu încap în dispozitiv. • ATENȚIE! PERICOL DE EXPLOZIE ÎN CAZUL ÎNLOCUIRII NECORESPUNZĂTOARE A BATERIILOR! SE POATE SCHIMBA DOAR CU MODEL IDENTIC SAU SIMILAR CU CEL ORIGINAL! NU EXPUNEȚI BATERIA LA SURSE DE CĂLDURĂ SAU RAZE SOLARE DIRECTE, ȘI NU O ARUNCAȚI ÎN FOC! Dacă s-a scurs lichid din baterie, echipați-vă cu mănuși de protecție și curățați suportul de baterii cu o cârpă uscată! • Bateriile nu sunt o jucărie, aveți grijă să nu ajungă în mâna copiilor! Este interzisă desfacerea, aruncarea în foc, scurtcircuitarea sau încărcarea bateriei! Pericol de explozie!



Produsul nu este jucărie, a nu se lăsa la îndemâna copiilor!

ELIMINARE



Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți

distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

TRATAREA BATERIILOR, ACUMULATORILOR

Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzați sau epuizați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

INFORMAȚII IMPORTANTE

- În cazul unei inserări inverse a bateriei, dispozitivul se poate defecta!
- Nu folosiți prea mult staniu, doar atât cât este absolut necesar! • Folosiți de preferință staniu de lipit cu rășină! • Nu se recomandă utilizarea altor fluxuri în locul sau în plus față de rășina de lipit, deoarece acestea sunt adesea acide (pastă de lipit, ulei de lipit). Dacă utilizați un astfel de flux, îndepărtați orice reziduuri după lipire. • Punctele de topire ale diferitelor tipuri de cositor de lipit pot varia semnificativ, ceea ce poate crește timpul de lipire. • În timpul lipirii și după terminarea acesteia, asigurați-vă că nu există materiale inflamabile în apropierea dispozitivului cald! • Evitați să atingeți vârful de lipit fierbinte, prindeți doar mânerul! • De preferință, nu țineți piesa de lucru în mână, ci plasați-o într-o clemă sau pe un suport de susținere! • Fiți conștienți de faptul că supraîncălzirea poate provoca deteriorarea componentelor sau a conectorilor care sunt lipite! • Lucrați numai într-o încăpere bine

ventilată și nu inhalați vaporii toxici produși în timpul lipirii! • Nu lăsați aparatul de lipit nesupravegheat cât timp acesta este încă cald după utilizare! • Nu scoateți vârful de lipit când aparatul este încă fierbinte, deoarece acest lucru poate scurta durata de viață a elementului de încălzire! • Lăsați întotdeauna aparatul de lipit să se răcească în mod natural! Nu răciți vârful cu apă! • Cablul de conectare nu trebuie să intre în contact cu piese metalice fierbinți! • Înainte de orice lucrare de întreținere (înlocuirea vârfului de lipit, curățare) și după terminarea lipirii, deconectați dispozitivul scoțând cablul de alimentare!

DEPANARE

Aparatul nu se încălzește, indicatorul nu se aprinde.

- Verificați dacă ați pornit dispozitivul cu butonul roșu.
- Verificați dacă ați atins mânerul în locul indicat.
- Verificați cablul de alimentare.
- Verificați încărcătorul (neinclus).

Nu se încălzește, dar indicatorul este aprins.

- Verificați fixarea fermă a vârfului.
- Este posibil ca elementul de încălzire integrat în vârf să fie uzat și să necesite înlocuire.

Staniul de lipit nu acoperă vârful.

- Poate că temperatura este prea ridicată.
- Este posibil ca vârful să nu fie curat.

Temperatura vârfului este prea scăzută.

- Poate fi un strat de oxid sau murdărie pe vârf. Curățați-l!

Vârful aparatului de lipit este uzat.

- Înlocuiți-l cu unul nou.

NAPOMENE

• **Pažnja! Neki delovi ovog uređaja mogu se jako zagrejati i izazvati opekotine! Budite posebno oprezni ako su prisutna deca ili ugrožene odrasle osobe! Čuvati van domašaja dece.** • **Obrnuto postavljen akumulator dovodi do kvara uređaja!**

• Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Prevod originalnog uputstva sa mađarskog jezika. Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, ili bez iskustva i znanja, samo pod nadzorom! Nakon raspakivanja, uverite se da uređaj nije oštećen tokom transporta. Držite decu dalje od pakovanja ako sadrži kese ili druge opasne sastojke! • Ovaj proizvod je proizveden za upotrebu stručnim licima. Njegova profesionalna upotreba takođe zahteva znanje koje se ne može obuhvatiti ovim opisom. • Ovaj proizvod je pogodan samo za lemljenje! • Ne ostavljajte uređaj bez nadzora i ne stavljajte ga u blizinu zapaljivih materijala kada je u radu ili kada je već isključen, ali je još topao! • Imajte na umu da - zbog svojih svojstava - proizvod može biti opasan! • Kada je uređaj vruć, držite ga za ručku! • Zabranjeno je pokrivati, pokrivanje može izazvati opasnost od požara i strujnog udara! • Pored metalnih delova, normalna pojava je i zagrevanje kućišta. • Ne koristite uređaj sa oštećenim priključnim kablom ili kućištem! • Zabranjeno je lemljenje u strujnim kolima pod naponom! • Nepravilna upotreba može dovesti do strujnog udara i opasnosti od požara! • Ako primetite bilo kakvu nepravilnost odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu! • Isključite kabel za napajanje kada ga ne koristite! • Ne koristiti u vlažnim, mokrim ili požarnim i eksplozivnim sredinama, u prisustvu zapaljivih gasova ili sličnih materija! • Uređaj štitite od prašine, tečnosti, toplote, vlage, smrzavanja, udaraca i direktnog uticaja sunca! • Može se koristiti samo u zatvorenom prostoru, u

suvim uslovima! • Ne rastavljajte i ne prepravljajte uređaj, opasnost od požara i strujnog udara! • Uređaj i priključni kabel nikada ne dodirujte mokrim ili vlažnim rukama! • Ovaj proizvod je nekomercijalni, industrijski uređaj dizajniran za privatnu upotrebu od strane stručnog lica. • Kada proizvod dođe do kraja svog životnog veka, smatra se opasnim otpadom. Uklonite akumulator! Odložite u skladu sa lokalnim propisima. • Nepropisno rukovanje i nenamenska upotreba može da dovede do kvarova i gubljenja garancije. • Iz razloga konstantnog razvoja i poboljšavanja kvaliteta promene u karakteristikama i dizajnu mogu se desiti i bez najave. Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi www.somogyi.hu.

⚠ UPOZORENJA O AKUMULATORU

• Ne može se koristiti sa slabim, ili akumulatorom koji se skoro ispraznio. Napunite je odmah! • Ako je ne koristite duže vreme, izvadite akumulator! • Može se koristiti samo sa Ø18x65mm, kraćim standardnim akumulatorom 18650! Nešto duži modeli sa ugrađenom zaštitom neće odgovarati. • **PAŽNJA! RIZIK OD EKSPLOZIJE AKO AKUMULATOR BUDE NEISPRAVNO ZAMENJEN! MOŽE SE ZAMENITI SAMO ISTIM ILI ZAMENSKIM TIPOM! NE IZLAŽITE AKUMULATOR DIREKTNJOJ TOPLOTI ILI SUNČEVOJ SVETLOSTI, NITI GA BACAJTE U VATRU!** Ako tečnost curi iz akumulatora, obucite zaštitne rukavice i očistite odeljak za akumulator suvom krpom! • Akumulatori ne smeju da budu na dohvat ruke dece! Ne otvarajte, bacajte u vatru, ne pravite kratki spoj i ne punite nepunjive baterije! Opasnost od eksplozije!



Ovaj proizvod nije igračka, konite je van domašaja dece!

ODLAGANJE



Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA

Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovako se može štititi okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

VAŽNO JE ZNATI

- Obrnuto postavljen akumulator dovodi do kvara uređaja!
- Ne koristite previše tinol žice, koristite samo onoliko koliko je neophodno!
- Ako imate mogućnost koristite tinol žcu napunjenu topiteljem!
- Ne preporučuje se upotreba drugih topitelja za lemljenje, jer često imaju kiseli hemijski efekat (pasta za lemljenje, ulje za lemljenje). Ako ga koristite, uklonite njegove ostatke nakon lemljenja.
- Tačka topljenja tinol žice sa različitim sastavima može se značajno razlikovati, što može povećati vreme lemljenja.
- Tokom i nakon lemljenja, uverite se da u blizini vrućeg uređaja nema zapaljivih materijala!
- Pazite da ne dodirnete vruć vrh za lemljenje, samo držite ručku!
- Ako je moguće, ne držite radni predmet u rukama, već ga postavite u držač ili na pomoćno postolje!
- Pregrevanje takođe može izazvati kvar delova i

konektora koji se leme! • Radite samo u dobro provetrenoj prostoriji i ne udišite otrovne pare nastale tokom lemljenja! • Ne ostavljajte vruću lemnicu bez nadzora nakon upotrebe! • Ne uklanjajte vrh za lemljenje dok je uređaj vruć, jer to može skratiti vek grejnog elementa! • Uvek pustite da se lemница ohladi prirodnim putem! Ne hladite vrh vodom! • Priključni kabel ne sme doći u kontakt sa vrelim metalnim delovima! • Isključite napajanje tako što ćete isključiti priključni kabel pre početka bilo kakvog održavanja (zamena vrha za lemljenje, čišćenje) i nakon završetka lemljenja!

MOGUĆE GREŠKE I REŠENJA

Ne greje, indikatorska lampica ne svetli.

- Proverite da li ste ga uključili crvenim dugmetom.
- Proverite da li ste dodirnuli ručku na naznačenom mestu.
- Proverite kabel za povezivanje.
- Proverite punjač (nije u sklopu isporuke).

Ne greje, ali indikatorska lampica svetli.

- Proverite da li je vrh dobro pričvršćen.
- Moguće je da je grejni element ugrađen u vrh dotrajao i da ga treba zameniti.

Tinol nije obložio vrh.

- Možda je temperatura previsoka.
- Možda vrh nije čist.

Temperatura na vrhu je preniska.

- Na vrhu može biti sloj oksidacije ili prljavština. Očistite ga!

Vrh za lemljenje je istrošen.

- Zamenite ga novim.

⚠ UPOZORNĚNÍ

• Pozor! Některé části tohoto přístroje se mohou velmi zahřát a způsobit popáleniny! Zvláštní pozornost věnujte přítomnosti dětí nebo zranitelných dospělých osob! Nepřibližujte se k dětem! • Pokud je akumulátor vložen obráceně, může dojít k poruše přístroje!

• Před použitím výrobku si přečtěte a dodržujte následující pokyny. Originální návod je v maďarštině. Tento přístroj smí používat pouze osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jej používají pod dohledem! Po vybalení se ujistěte, že přístroj nebyl při přepravě poškozen. Pokud obal obsahuje sáčky nebo jiné nebezpečné součásti, držte děti od něj dál! • Tento výrobek je určen pro profesionální použití. Jeho profesionální použití vyžaduje znalosti, které nejsou obsaženy v této příručce. • Toto zařízení je určeno pouze k pájení! • Nenechávejte spotřebič bez dozoru a neumísťujte jej do blízkosti hořlavých materiálů, pokud pracuje nebo pokud je vypnutý, ale stále horký. • Upozorňujeme, že výrobek může být vzhledem ke svým vlastnostem náchylný k nehodám! • Uchopte pouze za rukojeť, protože při práci je přístroj horký! • Zakrývání je zakázáno, zakrytí může způsobit požár a úraz elektrickým proudem! • Kromě kovových částí je běžným jevem také zahřívání plastového obalu. • Nikdy nepoužívejte zařízení s poškozeným připojovacím kabelem nebo krytem! • Nepájejte součástky, když jsou pod napětím! • Při nesprávném použití hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem a požáru! • V případě jakýchkoli abnormalit okamžitě vypněte napájení a kontaktujte odborníka! • Pokud přístroj nepoužíváte, odpojte napájecí kabel ze zásuvky! • Nepoužívejte ve vlhkém, vlhkém nebo výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých plynů nebo podobných látek! •

Chraňte před prachem, vlhkostí, kapalinami, teplem, vlhkostí, mrazem a nárazy, jakož i před přímým působením tepla nebo slunečního záření. • Pouze pro vnitřní použití v suchých podmínkách! • Spotřebič nerozebírejte ani neupravujte, protože by to mohlo způsobit požár, nehodu nebo úraz elektrickým proudem! • Nedotýkejte se zařízení ani připojovacího kabelu mokrými rukama! • Tento výrobek je určen pro profesionální, soukromé použití, nikoli pro komerční, průmyslové použití. • Pokud výrobek dosáhl konce své životnosti, je považován za nebezpečný odpad. Vyjměte baterii! Zlikvidujte ji v souladu s místními předpisy. • Nesprávná instalace nebo nesprávné zacházení vede ke ztrátě záruky. • Vzhledem k neustálému zlepšování se technické specifikace a design mohou změnit bez předchozího upozornění. Aktuální návod k použití si můžete stáhnout z www.somogyi.hu z webových stránek.

⚠ UPOZORNĚNÍ TÝKAJÍCÍ SE BATERIE

• Nelze použít s vybitím anebo s akumulátorem o nízké kapacitě. Okamžitě ji nabijte! • Pokud nebudete pájku delší dobu používat, vyjměte akumulátor. • Pouze pro použití se standardním menším akumulátorem typu 18650 o průměru Ø18x65mm! O něco delší typy s vestavěnou ochranou se nevejdou. • **POZOR! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU PŘI NESPRÁVNÉ VÝMĚNĚ BATERIÍ! VYMĚŇTE POUZE ZA STEJNÝ NEBO NÁHRADNÍ TYP! NEVYSTAVUJTE BATERII PŘÍMÉMU TEPLU NEBO SLUNEČNÍMU ZÁŘENÍ A NEVHAZUJTE JI DO OHNĚ!** Pokud by došlo k vytečení baterie, nasadte si ochranné rukavice a vyčistěte prostor pro baterii suchým hadříkem! • Baterie se nesmí dostat do rukou dítěte! Baterii neotvírejte, nevhazujte do ohně, nezkratujte ani nenabíjejte! Nebezpečí výbuchu!



Výrobek není hračka a neměl by se dostat do rukou dětí!

LIKVIDACE



Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože — mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ

S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdání upotřebených baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlíšti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem.

DŮLEŽITÉ INFORMACE

- Opačné vložení baterie může způsobit poruchu přístroje!
- Nepoužívejte příliš mnoho cínu, jen tolik, kolik je nezbytně nutné!
- Pracujte nejlépe s cínem v mixu s pryskyřicí!
- Nedoporučuje se používat jiná tavidla místo nebo navíc k pájecí pryskyřici, protože jsou často kyselé (pájecí pasta, pájecí olej). Pokud je použijete, odstraňte

po pájení případné zbytky. • Teplota tání pájecích cínů různého složení se může výrazně lišit, což může prodloužit dobu pájení. • Během ohřevu a po něm dbejte na to, aby se v blízkosti horkého spotřebiče nenacházel žádný hořlavý materiál! • Nedotýkejte se horkého pájecího hrotu, držte pouze rukojeť! • Produkt k pájení, pokud možno nadržte v ruce, ale umístěte jej do svorky nebo na opěrný stojan. • Uvědomte si, že přehřátí může také způsobit poškození pájecích součástí nebo konektorů! • Pracujte pouze v dobře větrané místnosti a nevdechujte toxické výpary vznikající při pájení! • Po použití nenechávejte horkou páječku bez dozoru! • Neodstraňujte pájecí hrot, dokud je přístroj horký, protože to může zkrátit životnost topného tělesa! • Vždy nechte pájku přirozeně vychladnout! Nechladte hrot vodou! • Připojovací kabel nesmí přijít do styku s horkými kovovými částmi! • Před zahájením jakékoli údržby (výměna pájecího hrotu, čištění) a po pájení odpojte ze sítě odpojením připojovacího kabelu.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Nehřeje, indikátor nesvítí.

- Zkontrolujte, zda jste jej zapnuli červeným tlačítkem.
- Zkontrolujte, zda jste se dotkli rukojeti na vyznačeném místě.
- Zkontrolujte připojovací kabel.
- Zkontrolujte nabíječku (není součástí dodávky).

Nehřeje, ale kontrolka svítí.

- Zkontrolujte, zda je hrot pevně zajištěn.
- Je možné, že topné těleso ve špičce je opotřebované a je třeba ho vyměnit.

Cín neobaluje pájecí hrot.

- Možná je teplota příliš vysoká.
- Hrot není čistý.

Teplota v hrotu je příliš nízká.

- Na hrotě může být vrstva oxidu nebo nečistot. Vyčistěte ji!
Hrot je opotřebovaný.
- Vyměňte jej za nový.

HR BIH BEŽIČNO LEMILO

⚠ UPOZORENJA

- **Pažnja! Neki dijelovi ovog uređaja mogu postati jako vrući i izazvati opekline! Budite posebno oprezni ako su prisutna djeca ili osjetljive odrasle osobe! Čuvati izvan dohvata djece. • Umetanje baterije u pogrešnom smjeru može oštetiti uređaj!**
- Prije uporabe proizvoda pročitajte sljedeće upute i sačuvajte ih. Izvorni opis napisan je na mađarskom jeziku. Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili bez iskustva i znanja, samo ako su pod nadzorom! Nakon raspakiranja provjerite da se uređaj nije oštetio tijekom transporta. Držite djecu podalje od pakiranja ako sadrži vrećice ili druge opasne sastojke! • Ovaj proizvod je proizveden za profesionalnu uporabu. Za njegovu profesionalnu upotrebu potrebno je znanje koje ovim opisom ne možemo obuhvatiti. • Ovaj uređaj je prikladan samo za lemljenje! • Ne ostavljajte uređaj bez nadzora niti ga stavljajte u blizinu zapaljivih materijala kada je u upotrebi ili kada je isključen ali je još uvijek vruć! • Imajte na umu da - zbog svojih svojstava - proizvod može predstavljati opasnost od nezgode! • Držite samo za ručku kada je uređaj vruć! • Zabranjeno ga je prekrivati, jer prekrivanje može izazvati opasnost od požara i strujnog udara! • Normalno je da se osim metalnih dijelova zagrijava i kućište. • Ne koristite uređaj s oštećenim priključnim kabelom ili kućištem! • Zabranjeno je lemljenje u strujnim krugovima pod naponom! • Nepravilna uporaba može uzrokovati strujni udar i požar! • U slučaju bilo kakve nepravilnosti, odmah isključite napajanje i

obratite se stručnjaku! • Isključite kabel iz utičnice kada ga ne koristite! • Nemojte koristiti u vlažnom, mokrom ili zapaljivom ili eksplozivnom okruženju, u prisutnosti zapaljivih plinova ili sličnih tvari! • Zaštitite od prašine, pare, tekućina, topline, vlage, smrzavanja i udara, kao i od izravne topline ili sunčeve svjetlosti! • Za upotrebu u zatvorenim prostorima, samo u suhim uvjetima! • Nemojte rastavljati ili modificirati uređaj jer to može uzrokovati požar, nezgodu ili strujni udar! • Ne dirajte uređaj ili priključni kabel mokrim rukama! • Ovaj proizvod je namijenjen za profesionalnu, privatnu upotrebu i nije komercijalni, industrijski uređaj. • Kada je proizvod došao do kraja svog vijeka trajanja, klasificira se kao opasni otpad. Izvadite bateriju! Odložiti u skladu s lokalnim propisima. • Nepravilna instalacija ili nestručno rukovanje poništiti će jamstvo. • Zbog stalnog razvoja, tehnički podaci i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne najave. Aktualni korisnički priručnik može se preuzeti sa web stranice www.somogyi.hu

UPOZORENJA O BATERIJAMA

• Ne može se koristiti sa slabim, preplavljenim baterijama. Napunite odmah! • Ako ga nećete koristiti dulje vrijeme, izvadite bateriju! • Može se koristiti samo s Ø18x65 mm, kraćom standardnom 18650 baterijom! Malo dulji modeli s ugrađenom zaštitom neće pristajati. • **UPOZORENJE! RIZIK OD EKSPLOZIJE AKO SE BATERIJE NEISPRAVNO ZAMIJENE! MOŽE SE ZAMJENITI SAMO ISTIM ILI ZAMJENŠKIM TIPOM! NE IZLAŽITE BATERIJU IZRAVNOJ TOPLINI ILI SUNČEVOJ SVJETLOSTI, NITI JE BACAJTE U VATRU!** Ako tekućina iscuri iz baterije, nosite zaštitne rukavice i očistite odjeljak za baterije suhom krpom! • Baterije ne smiju biti na dohvatu djece! Ne otvarajte, bacajte u vatru, kratko spajajte niti punite bateriju! Opasnost od eksplozije!



Proizvod nije igračka, stoga ne smije dospjeti u ruke djece!

RASPOLAGANJE



Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržavati ——— komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

NEUTRALIZACIJA BATERIJA, AKUMULATORA

Baterije i akumulatore treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obavezan korištene i ispražnjene baterije i akumulatore dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.

VAŽNE INFORMACIJE

• Umetanje baterije u pogrešnom smjeru može uzrokovati kvar uređaja! • Nemojte koristiti previše lima, samo onoliko koliko je neophodno potrebno! • Ako je moguće, radite s lemom punjenim smolom. • Ne preporučuje se korištenje drugih topitelja umjesto ili uz smolu za lemljenje, jer su često kisele (pasta za lemljenje, ulje za lemljenje). Ako ih ipak koristite, uklonite sve ostatke nakon lemljenja. • Talište leмова različitih sastava mogu se značajno razlikovati, što može povećati vrijeme lemljenja. • Tijekom i nakon lemljenja pazite

da u blizini vrućeg uređaja nema zapaljivih materijala! • Pazite da ne dodirnete vrući vrh za lemljenje, držite samo za ručku! • Ako je moguće, obradak nemojte držati u ruci, već ga stavite u stezaljku ili na pomoćni stalak! • Imajte na umu da pregrijavanje također može oštetiti komponente i konektore koji se trenutno leme! • Koristite samo u dobro prozračenom prostoru i ne udišite otrovne pare koje nastaju tijekom lemljenja! • Ne ostavljajte lemilo bez nadzora dok je još vruće nakon upotrebe! • Nemojte skidati vrh za lemljenje dok je uređaj vruć, jer to može skratiti vijek trajanja grijaćeg elementa! • Uvijek pustite da se lemilo prirodno ohladi! Nemojte hladiti vrh za lemljenje vodom! • Priključni kabel ne smije doći u dodir s vrućim metalnim dijelovima! • Prije početka bilo kakvog rada održavanja (zamjena vrha za lemljenje, čišćenje) i nakon završetka lemljenja odspojite sa struje izvlačenjem priključnog kabela!

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Ne grije, indikatorska lampica ne svijetli.

- Provjerite jeste li ga uključili crvenom tipkom.
- Provjerite jeste li dodirnuli ručku na označenom mjestu.
- Provjerite spojni kabel.
- Provjerite punjač (nije uključen).

Ne grije, ali indikatorska lampica svijetli.

- Provjerite je li vrh dobro pričvršćen.
- Moguće je da je grijaći element ugrađen u vrh istrošen i treba ga zamijeniti.

Lem ne prekriva vrh.

- Možda je temperatura previsoka.
- Možda vrh nije čist.

Temperatura vrha je preniska.

- Na vrhu može biti sloj oksida ili prljavštine. Očistite!

Vrh za lemljenje se istrošio.

- Zamijenite ga novim.

H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije

H VEZETÉK NÉLKÜLI FORRASZTÓPÁKA

JELLEMZŐK

• 12W professzionális fűtőelem a hegyben • 10s nagyon gyors felfűtés, max.500 °C • kényelmes érintőkapcsoló a markolatban • késleltetve kikapcsol, ha nem használja (30s) • LED lámpa • 4 fokozatú töltöttségi állapot jelzés • cserélhető 18650 akkumulátor: 3.7V 2200mAh Li-ion • várható töltési / üzemidő: ~2h / ~1.5h • tartozék USB-C töltőkábel, állvány • rendelhető pótheg: 55I-B165-K • méret / súly: 190x25x29mm / 85g • javasolt töltő: SA 24USB, SA 50USB

ALKALMAZÁS

A hordozható forrasztópáka elsősorban elektronikai alkatrészek, kapcsolók, csatlakozók be- és kiforrasztására és kisebb keresztmetszetű vezetékek önozására ideális. A forrasztóhegy kialakítása professzionális felhasználást tesz lehetővé. Ugyejen arra, hogy a nagyobb fém felületek fokozott hőelvezetése akadályozhatja a gyors és hatékony munkavégzést. Előnyei a hagyományos forrasztópákákhoz képest: hordozhatóság, vezetékek nélküli használat, nagyon gyors felfűtés, könnyű és biztonságos kezelhetőség, hatékony és pontos munkavégzés. Használható olyan helyen is, ahol nem áll rendelkezésre hálózati feszültség, például jármű elektromos rendszerének javításakor. Hosszabb használatkor csatlakoztathatja egy „power bank”-hoz is.

ÜZEMBE HELYEZÉS, MŰKÖDTETÉS

Először az akkumulátort kell behelyezni a markolatba. Ha a piros gombot maga felé fordítja, mellette láthat egy-egy nyílát a fekete és a zöld burkolaton. Ha a két nyíl egyvonalban van, akkor a készülék megfelelően össze van szerelve. Tartsa erősen a fekete részt és fordítsa maga felé a zöldet ütközésig. Amikor a két jelzés eltávolodik egymástól, akkor leemelheti a zöld burkolatot. Ebbe kell behelyezni a standard „rövid típusú” 18650 akkumulátort, a pozitív pólusával felfelé (a pákahegy irányába). Helyezze vissza a zöld elemtartót a pákára, majd határozott mozdulattal fordítsa el úgy, hogy a zöld nyíl a piros gombra mutasson.

Az akkumulátor fordított behelyezése esetén a készülék meghibásodhat!

Állítsa felhasználási pozícióba a mini állványt. Csatlakoztassa a töltőkábelt a forrasztópákához, majd támassza a forrasztópáka hegyét az állványra. Csatlakoztassa a töltőkábel másik végét egy 5V/1A...2A USB töltőhöz (pl. SA 24USB, SA 50USB, nem tartozék). Csatlakoztassa a töltőt a hálózatra. Tölts fel a pákát első használat előtt! A töltöttségi állapot ellenőrizheti a négy fokozatú LED kijelzőn. Teljes töltöttség esetén a négy zöld LED folyamatosan világít. A várható töltési / üzemidő: ~2h / ~1.5h

Az akkumulátor a rövid 18650 típus, 2200mAh, Li-ion. Élettartama végén egyszerűen kicserélheti.

A zöld LED-sor melletti piros LED akkor világít, ha be van kapcsolva és éppen fűt a készülék.

A töltő csatlakoztatásakor bekapcsol. Ha ezután megérinti a LED-sorral ellentétes oldalt, akkor fűteni kezd és a piros LED is világít. A kikapcsolás előtt ki kell húzni a töltőkábelt. Ha nem érinti a markolatot, akkor a piros LED kialszik és rövid időn belül (kb.30s) automatikusan kikapcsol. A munka befejezése után manuálisan kapcsolja ki a piros gomb dupla megnyomásával!

A töltőkábel eltávolítása után használatba veheti. A piros gomb egyszeri megnyomásával bekapcsolhatja, dupla megnyomásával kikapcsolhatja. A bekapcsolt forrasztópáka csak akkor fűt, ha a markolat is megfogja és a piros LED világít. A markolatba érintő/közelítő kapcsoló van beépítve a jelölt helyen. Ha ezt nem érinti, akkor a fűtés kikapcsol. A felfűtés nagyon gyors, a készülék 10 másodpercen belül használatba vehető. A pákahegy hőmérséklete 500 °C körüli. A forrasztási szünetekben, valamint a használat befejeztével mindig az állványra helyezze vissza a forrasztópákát! Forrasztás közben is nyomon követheti az akkumulátor töltöttségi állapotát.

A forrasztandó felületet alaposan meg kell tisztítani és a forrasztócsúcsot a forrasztó gyantába (pasztába) mártani. Ha a forrasztóon gyantával töltött, akkor ez utóbbit eltekinthet.

Használat után tisztítsa meg a hegyet, majd vonja be forrasztóónnal. Ez segít megelőzni az oxidációt és növeli az élettartamot. Ha a csúcson fekete oxidréteget lát, vonja be gyantás forrasztóónnal a csúcsot, majd azonnal törölje le nedves szivaccsal. Addig ismételje, amíg az oxidréteg eltűnik. Használat után mindig hagyjon a tiszta csúcson friss forrasztóon bevonatot. Tilos reszelővel tisztítani a forrasztócsúcsot!

A LÁMPA HASZNÁLATA

A beépített LED lámpa megvilágítja a munkaterületet. Be- és kikapcsolásához hosszan (3s) kell nyomni a piros gombot.

A FORRASZTÓHEGY/FÜTŐBETÉT KICSERÉLÉSE

A rendeltetészerű használat során elég forrasztócsúcs a természetes elhasználódás következménye ezért ezt rendszeresen gondozni és cserélni kell. Tisztítsa erre a célra gyártott nedves szivaccsal a hegyet! A professzionális forrasztóhegy tartalmazza a fűtőbetétet is, a pótheg típusa: 55I-B165-K

Kicserélése előtt kapcsolja ki és hagyja kihűlni a pákát. Kézszel csavarja le a hegyet rögzítő csavart, majd húzza ki a forrasztócsúcsot. Az új csúcs behelyezése után határozottan szorítsa meg a rögzítő csavart!

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

Munka közben tartsa tisztán a hegyet a nedves szivaccsal. Nap használat esetén hetente távolítsa el az oxid réteget és egyéb szennyeződések a pákahegyről. Ellenőrizze a hegy szoros rögzítését. Ezzel biztosíthatja a hegy hővezető képességét és a hatékony forrasztást hosszú távon.

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása. Tisztítás előtt kapcsolja ki, majd áramtalanítsa a töltőkábel kihúzásával! Használat után hagyja legalább 20 percet hűlni, mielőtt megkezdí a tisztítást, karbantartást. Puha, száraz törlekendővel tisztítsa meg a készüléket. Ne alkalmazzon agresszív tisztítószerkeket! A készülék belsejébe nem kerülhet víz!

SK BEZDRÔTOVÁ SPÁJKOVAČKA

CHARAKTERISTIKA

• 12 W profesionálne vykurovacie teleso v hrote • 10 s veľmi rýchle zahrievanie, max. 500 °C • pohodlný dotykový spínač v rukoväti
• odložené vypnutie pri nepoužívaní (30 s) • LED svetidlo • 4-stupňový indikátor stavu nabitia • vymeniteľný akumulátor 18650: 3.7 V 2200 mAh Li-ion • predpokladaný čas nabíjania / prevádzky: ~2 h / ~1,5 h • nabíjací kábel USB-C a stojan je príslušenstvom • možnosť objednať náhradný hrot: 5SI-B165-K • rozmery / hmotnosť: 190 x 25 x 29 mm / 85 g • odporúčaná nabíjačka: SA 24USB, SA 50USB

POUŽÍVANIE

Prenosná spájkovačka je ideálna na spájkovanie a ods pájkovanie elektronických súčiastok, spínačov, konektorov a vodičov s malým prierezom. Konštrukcia spájkovacieho hrotu umožňuje profesionálne použitie. Dbajte na to, že zvýšený odvod tepla z väčších kovových plôch môže brániť rýchlej a efektívnej práci. Výhody v porovnaní s tradičnými spájkovačkami: prenosnosť, bezdrôtové použitie, veľmi rýchle zahrievanie, jednoduchá a bezpečná manipulácia, efektívna a presná práca. Môže sa používať aj na miestach, kde nie je k dispozícii sieťové napätie, napríklad pri oprave elektrického systému vozidla. Môžete tiež pripojiť k "powerbanke" na dlhšie použitie.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY, PREVÁDZKA

Batéria sa musí najprv vložiť do rukoväte. Ak červené tlačidlo otočíte smerom k sebe, na čiernom a zelenom kryte sa vedľa neho zobrazí šípka. Ak sú tieto dve šípky zarovnané, zariadenie je správne zostavené. Pevne držte čiernu časť a otáčajte zelenou smerom k sebe až na doraz. Keď sa obe šípky od seba vzdialia, môžete zelený kryt odhaliť. Do neho by ste mali vložiť štandardný akumulátor 18650 "krátkeho typu" s kladným pólom smerom nahor (k hrotu batérie). Zelený kryt batérie nasadíte na páku a potom pevným pohybom otočíte tak, aby zelená šípka smerovala k červenému tlačidlu.

Ak je akumulátor vložený opačne, môže dôjsť k poruche zariadenia!

Nastavte mini stojan do polohy na používanie. Pripojte nabíjací kábel k spájkovačke a potom oprite hrot spájkovačky o stojan. Druhý koniec nabíjacieho kábla zapojte do nabíjačky USB 5V/1A..2A (napr. SA 24USB, SA 50USB, nie je príslušenstvom). Nabíjačku zapojte do elektrickej siete. Pred prvým použitím prístroja nabíjajte! Stav nabitia skontrolujte na štvorstupňovom LED displeji. Pri plnom nabití budú štyri zelené LED svietiť nepretržite. Predpokladaný čas nabíjania/prevádzky: ~2 h / ~1,5 h
Akumulátor je krátky typu 18650, 2200 mAh, Li-ion. Po skončení životnosti ho môžete vymeniť za rovnaký.

Červená LED vedľa riadku zelených LED diód svieti, keď je prístroj zapnutý a ohrieva.

Zapne sa po pripojení nabíjačky. Ak sa potom dotknete strany oproti riadku LED, začne sa zahrievať a rozsvieti sa červená LED. Pred vypnutím sa musí nabíjací kábel odpojiť. Ak sa nedotknete rukoväte, červená LED dióda zhasne a po krátkom čase (približne 30 s) sa automaticky vypne. Po skončení práce vypnite ručne dvojitým stlačením červeného tlačidla!

Môžete ho používať po odpojení nabíjacieho kábla. Stlačením červeného tlačidla ho raz zapnete, dvojitým stlačením ho vypnete. Keď je spájkovačka zapnutá, zahrieva sa len vtedy, keď je rukoväť uchopená a svieti červená LED dióda. V rukoväti je na vyznačenom mieste integrovaný dotykový/približujúci spínač. Ak sa ho nedotknete, ohrev sa vypne. Nahrievanie je veľmi rýchle a zariadenie možno použiť do 10 sekúnd. Teplota hrotu je približne 500 °C. Počas prestávok v spájkovaní a po použití vždy vráťte spájkovačku do stojana! Stav nabitia akumulátora môžete sledovať aj počas spájkovania.

Spájkovaný povrch musí byť dôkladne očistený a spájkovací hrot ponorený do spájkovacej kolofónie (pasty). Ak spájkovací cín obsahuje kolofóniu, tento posledný krok nemusíte spraviť.

Po použití hrot očistíte a potom ho natrite cínom. To pomôže zabrániť oxidácii a predĺži životnosť. Ak sa na hrote objaví čierny oxidový film, natrite hrot cínom s kolofóniou a potom ho okamžite utrite vlhkou špongiou. Postup opakujte, kým vrstva oxidu nezmizne. Po použití vždy nechajte na čistom hrote čerstvý povlak cínu. Spájkovací hrot nečistíte pilníkom!

POUŽÍVANIE SVIETIDLA

Integrované LED svetlo osvetľuje pracovnú plochu. Ak ho chcete zapnúť a vypnúť, stlačte a podržte (3 s) červené tlačidlo.

VÝMENA SPÁJKOVACIEHO HROTU/OHRIEVACEJ VLOŽKY

Spájkovací hrot, ktorý sa pri bežnom používaní spáli, je výsledkom prirodzeného opotrebovania a mal by sa pravidelne udržiavať a vymenovať. Hrot čistíte vlhkou hubkou vyrobenou na tento účel! Profesionálny spájkovací hrot obsahuje ohrievaciu vložku, náhradný hrot typu **5SI-B165-K**. Pred výmenou vypnite a nechajte páku vychladnúť. Odskrutkujte skrutku držiacu hrot rukou a potom vytiahnite spájkovací hrot. Po vložení nového hrotu pevne utiahnite upevňovaciu skrutku!

ČISTENIE, ÚDRŽBA

Počas práce udržiavajte špičku čistú pomocou mokrej špongie. Ak sa používa denne, každý týždeň odstráňte z hrotu vrstvu oxidu a iné nečistoty. Skontrolujte, či je hrot pevne zaistený. Tým sa zabezpečí tepelná vodivosť hrotu a účinné spájkovanie z dlhodobého hľadiska. Čistenie prístroja môže byť potrebné v určitých intervaloch v závislosti od úrovne znečistenia, minimálne však raz za mesiac, aby sa zabezpečil optimálny výkon. Pred čistením vypnite a potom odpojte napájanie odpojením nabíjacieho kábla. Po použití nechajte prístroj pred čistením alebo

ûdrzbu aspoř 20 minút vychladnúť. Prístroj čistite mäkkou a suchou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Do vnútra prístroja sa nesmie dostať voda!

RO STAȚIE DE LIPIT WIRELESS

SPECIFICAȚII

• element profesional de încălzire de 12W integrat în vârf • încălzire foarte rapidă în 10 secunde, max. 500 °C • comutator tactil confortabil pe mâner • se oprește automat cu întârziere dacă nu este utilizat (30s) • lampă LED • indicator al nivelului de încărcare în 4 trepte • acumulator 18650 interschimbabil: 3.7V 2200mAh Li-ion • timpul de încărcare / funcționare estimat: ~2h / ~1.5h • cablu de încărcare USB-C și suport incluse • vârf de rezervă disponibil la comandă: 5SI-B165-K • dimensiune / greutate: 190x25x29mm / 85g • încărcător recomandat: SA 24USB, SA 50USB

UTILIZARE

Pistolul de lipit portabil este ideal pentru lipirea și dezlipirea componentelor electronice, a întrerupătoarelor, a conectorilor, precum și pentru costitorirea firelor de secțiune mică. Designul vârfului de lipit permite utilizarea profesională. Fiți atenți la faptul că disiparea crescută a căldurii de pe suprafețe metalice mai mari poate împiedica efectuarea rapidă și eficientă a sarcinilor. Avantajele față de pistoalele de lipit tradiționale: portabilitate, utilizare în mod wireless, încălzire foarte rapidă, operare ușoară și sigură, respectiv lucru eficient și precis. Poate fi utilizat și în locații fără acces la rețeaua electrică, cum ar fi reparările sistemelor electrice ale vehiculelor. Pentru utilizare prelungită, poate fi conectat și la un power bank.

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE, UTILIZARE

Mai întâi, introduceți acumulatorul în mâner. Dacă orientați butonul roșu spre dumneavoastră, veți observa două săgeți pe carcasa neagră și verde. Când aceste săgeți sunt aliniate, dispozitivul este asamblat corect. Țineți ferm partea neagră și rotiți partea verde spre dumneavoastră până la capăt. Când cele două marcaje se separă, puteți îndepărta carcasa verde. În acest compartiment trebuie introdus un acumulator 18650 standard, varianta „scurtă”, cu polii pozitivă orientată în sus (spre vârful de lipit). Reașezați suportul verde pentru baterie pe dispozitiv, apoi rotiți-l ferm astfel încât săgeata verde să indice către butonul roșu.

În cazul unei inserări inverse a bateriei, dispozitivul se poate defecta!

Așezați mini suportul în poziția de utilizare. Conectați cablul de încărcare la pistolul de lipit, apoi sprijiniți vârful de lipit pe suport. Conectați celălalt capăt al cablului de încărcare la un încărcător USB de 5V/1A...2A (ex. SA 24USB, SA 50USB, neinclus). Conectați încărcătorul la priză. Încărcări complet dispozitivul înainte de prima utilizare! Nivelul de încărcare poate fi verificat pe afișajul LED cu patru trepte. Când încărcarea este completă, cele patru LED-uri verzi rămân aprinse continuu. Timp estimat de încărcare/funcționare: ~2 h / ~1.5 h. Dispozitivul utilizează un acumulator 18650 scurt, 2200mAh, Li-ion. La sfârșitul duratei de viață, acesta poate fi înlocuit cu unul identic.

LED-ul roșu, situat lângă șirul de LED-uri verzi, se aprinde atunci când dispozitivul este pornit și în proces de încălzire.

La conectarea încărcătorului, dispozitivul pornește. Dacă apoi atingeți partea opusă barei LED, încălzirea va începe și LED-ul roșu se va aprinde. Înainte de oprire, deconectați cablul de încărcare! Dacă nu atingeți mânerul, LED-ul roșu se va stinge, iar dispozitivul se va opri automat în aproximativ 30 de secunde. După finalizarea lucrului, opriți manual dispozitivul apăsând de două ori butonul roșu!

După deconectarea cablului de încărcare, dispozitivul este gata de utilizare. Apăsarea o singură dată a butonului roșu pornește dispozitivul, iar apăsarea dublă îl oprește. Pistolul de lipit încălzit doar atunci când este ținut de mâner, iar LED-ul roșu este aprins. În mâner este integrat un senzor tactil de proximitate în zona marcată. Dacă acesta nu este atins, încălzirea se oprește automat. Încălzirea este foarte rapidă, dispozitivul poate fi utilizat în mai puțin de 10 secunde. Temperatura vârfului de lipit ajunge la aproximativ 500 °C. În timpul pauzelor și după utilizare, așezați întotdeauna pistolul de lipit pe suportul său! Nivelul de încărcare a bateriei poate fi monitorizat în timpul utilizării.

Suprafața de lipit trebuie curățată bine și vârful de lipit trebuie introdus în rășina (pastă) de lipit. Dacă staniu de lipit este umplut cu rășină, acest sap poate fi omis.

După utilizare, curățați vârful și apoi acoperiți-l cu staniu de lipit. Acest lucru ajută la prevenirea oxidării și mărește durata de viață. Dacă observați un strat negru de oxid pe vârf, acoperiți-l cu cositor cu colofoniu, apoi ștergeți-l imediat cu un burete umed. Repetați până când stratul de oxid dispare. După utilizare, lăsați întotdeauna un strat proaspăt de staniu de lipit pe vârful curat. Este interzis să curățați vârful de lipit cu o pilă!

UTILIZAREA LĂMPII

Lampa LED integrată iluminează zona de lucru. Pentru a o porni sau opri, țineți apăsat butonul roșu timp de 3 secunde.

ÎNLOCUIREA VÂRFULUI DE LIPIT / ELEMENTULUI DE ÎNCĂLZIRE

Vârful de lipit care se arde în timpul utilizării normale este o consecință a uzurii naturale, de aceea trebuie îngrijit și schimbat regulat. Curățați vârful cu un burete umed special conceput pentru acest scop! Vârful de lipit profesional include și elementul de încălzire, tipul vârfului de rezervă: 5SI-B165-K

Înainte de înlocuire, opriți pistolul de lipit și lăsați-l să se răcească. Deșurubați manual șurubul de fixare a vârfului, apoi scoateți vârful de lipit. După introducerea noului vârf, strângeți ferm șurubul de fixare!

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

Păstrați vârful curat cu buretele umed în timp ce lucrați. Dacă este folosit zilnic, îndepărtați stratul de oxid și alte murdării de pe vârful de lipit în fiecare săptămână. Verificați fixarea fermă a vârfului. Acest lucru va asigura conductivitatea termică a vârfului și o lipire eficientă pe termen lung. Pentru a asigura o performanță optimă, curățarea aparatului poate fi necesară la anumite intervale, în funcție de gradul de murdărire, dar cel puțin o dată pe lună. Înainte de curățare, opriți dispozitivul și deconectați cablul de încărcare! După utilizare, lăsați să se răcească timp de cel

putin 20 de minute înainte de curățare sau întreținere. Curățați aparatul cu o cârpă moale și uscată. Nu utilizați agenți de curățare agresivi! Nu permiteți infiltrarea apei în interiorul aparatului!

SRB MNE BEŽIČNA LEMILICA

OSOBIJE

- profesionalni grejač u vrhu 12W • jako brzo zagrevanje 10s, maks. 500 °C • ugodan taster na dodir u ručici • automatski se isključuje ako je ne koristite (30s) • LED lampa • indikator stanja akumulatora u 4 nivoa • zamenljivi akumulator 18650: 3.7V 2200mAh Li-ion • procenjeno vreme punjenja / rada: ~2h / ~1.5h • u priboru USB-C kabl za punjenje, stalak • tip rezervnog vrha: 55I-B165-K • dimenzija / masa: 190x25x29mm / 85g • preporučuje se punjač: SA 24USB, SA 50USB

UPOTREBA

Prenosiva lemilica je idealna prvenstveno za lemljenje i odlemljivanje elektronskih komponenti, prekidača, konektora i žica manjih prečnika. Dizajn vrha omogućava profesionalnu upotrebu. Imajte na umu da povećano rasipanje toplote sa većih metalnih površina može ometati brz i efikasan rad. Njegove prednosti u odnosu na tradicionalne lemlice: prenosivost, bežična upotreba, veoma brzo zagrevanje, lako i bezbedno rukovanje, efikasan i precizan rad. Takođe se može koristiti na mestima gde mrežni napon nije dostupan, na primer kada se popravljaju električni sistem vozila. Za dužu upotrebu, možete se povezati na „power bank“.

PUŠTANJE U RAD, RAD SA UREĐAJEM

Prvo, akumulator mora biti stavljen u ručku. Ako okrenete crveno dugme prema sebi, videćete strelicu pored njega na crnom i zelenom poklopcu. Ako su dve strelice poravnate, uređaj je pravilno sastavljen. Čvrsto držite crni deo i okrenite zeleni deo prema sebi dok se ne zaustavi. Kada se dve oznake odmaknu jedna od druge, možete podići zeleni poklopac. Ovde stavite standardni akumulator „kratkog tipa“ 18650, sa pozitivnim polom okrenutim nagore (prema vrhu lemlice). Vratite zeleni držač baterije na lemlicu i okrenite ga čvrsto tako da zelena strelica pokazuje na crveno dugme.

Obrnuto postavljen akumulator dovodi do kvara uređaja!

Postavite mini postolje u radni položaj. Povežite kabl za punjenje sa uređajem, a zatim naslonite vrh lemlice na postolje. Povežite drugi kraj kabl za punjenje na 5V/1A...2A USB punjač (npr. SA 24USB, SA 50USB, nije u sklopu isporuke). Priključite punjač na električnu mrežu. Napunite akumulator lemlice pre prve upotrebe! Status punjenja možete proveriti na četvorostepenom LED indikatoru. Kada su potpuno napunjen, četiri zelene LED diode će neprekidno svetleti. Očekivano vreme punjenja / rada: ~2h / ~1.5h.

Akumulator je kratki tip 18650, 2200mAh, Li-ion. Na kraju njegovog životnog veka, možete ga zameniti identičnim.

Crveni LED pored zelenog svetli kada je uređaj uključen i greje. Uključuje se kada je punjač povezan. Ako zatim dodirnete stranu suprotnu LED redu, ona će početi da se zagreva i crvena LED će takođe zasvetleti. Kabel za punjenje mora biti isključen pre isključivanja. Ako ne dodirnete ručicu, crveni LED će se ugasi i automatski će se isključiti nakon kratkog vremena (oko 30 sekundi). Nakon završetka rada, isključite ga ručno tako što ćete dvaput pritisnuti crveno dugme!

Lemlicu možete koristiti nakon što uklonite kabl za punjenje. Pritisnite crveno dugme jednom da biste je uključili, pritisnite ga dvaput da biste je isključili. Uključena lemilica se zagreva samo kada se drži ručka i crvena LED svetli. Prekidač na dodir/blizinu ugrađen je u ručku na označenom mestu. Ako se ne dodirne, grejanje će se isključiti. Zagrevanje je veoma brzo, uređaj se može koristiti u roku od 10 sekundi. Temperatura vrha je oko 500 °C. Uvek vratite lemlicu na postolje tokom pauza lemljenja i nakon upotrebe! Takođe možete pratiti status napunjenosti akumulatora tokom lemljenja.

Površina koja se lemi mora biti temeljno očišćena i vrh lemlice umočen u topitelj (pastu za lemljenje itd.). Ako je tinol napunjen topiteljem, možete lemiti i bez paste. Nakon upotrebe očistite vrh, a zatim ga obložite tinolom. Ovo pomaže u sprečavanju oksidacije i produžava životni vek. Ako vidite sloj crnog oksida na vrhu, koristite tinol napunjen kalijumom, a zatim ga odmah obrišite vlažnim sunderom. Ponavljajte sve dok sloj oksida ne nestane. Uvek ostavite svež sloj tinola na čistom vrhu nakon upotrebe. Zabranjeno je čišćenje vrha turpijom!

UPOTREBA LED LAMPE

Ugrađeno LED svetlo osvetljava radnu površinu. Da biste ga uključili i isključili, pritisnite crveno dugme 3 sekunde.

ZAMENA VRHA/GREJAČA

Vrh za lemljenje se u toku upotrebe troši, to je tokom normalne upotrebe rezultat prirodnog habanja, tako da se mora redovno održavati i zameniti. Očistite vrh vlažnim sunderom napravljenim za ovu namenu. Profesionalni vrh za lemljenje u sebi sadrži i grejač, tip zamenskog vrha je: 55I-B165-K

Isključite i pustite da se lemilica ohladi pre nego što zamenite vrh. Rukom odvrnite maticu koja pričvršćuje vrh, a zatim izvucite vrh za lemljenje. Nakon postavljanja novog vrha, čvrsto zategnite maticu za pričvršćivanje!

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Održavajte vrh čistim vlažnim sunderom dok radite. Ako se koristi svakodnevno, jednom nedeljno uklanjajte sloj oksida i druge zagađivače sa vrha. Proverite da li je vrh dobro pričvršćen. Ovo će vam obezbediti toplotnu provodljivost vrha i efikasno lemljenje na duži period.

Da bi se obezbedio optimalan rad uređaja, možda će biti potrebno očistiti uređaj najmanje jednom mesečno, u zavisnosti od stepena prijavosti. Pre čišćenja, isključite ga i isključite napajanje tako što ćete isključiti kabl za punjenje! Nakon upotrebe, ostavite da se ohladi najmanje 20 minuta pre početka čišćenja ili održavanja. Očistite uređaj mekom, suvom krpom. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje! Voda ne sme da uđe u uređaj!

CZ BEZDRÁTOVÁ PÁJEČKA

SPECIFIKACE

• 12 W profesionální topné těleso ve hrotu • 10s velmi rychlý ohřev, max. 500 °C • pohodlný dotykový spínač v rukojeti • zpožděné vypnutí při nepoužívání (30s) • LED světlo • 4krokový indikátor stavu nabití • vyměnitelná baterie 18650: 3.7V 2200mAh Li-ion • předpokládaná doba nabíjení / provozu: ~2h / ~1,5 h • nabíjecí kabel USB-C, stojánek součástí balení • objednatelný náhradní hrot: 55I-B165-K • rozměry / hmotnost: 190x25x29 mm / 85 g • doporučená nabíječka: SA 24USB, SA

POUŽITÍ

Přenosná páječka je ideální pro pájení a odpájení elektronických součástek, spínačů, konektorů a vodičů s malým průřezem. Konstrukce pájecího hrotu umožňuje profesionální použití. Uvědomte si, že zvýšený odvod tepla z větších kovových ploch může bránit rychlé a efektivní práci. Výhody ve srovnání s tradičními páječkami: přenosnost, bezdrátové použití, velmi rychlý ohřev, snadná a bezpečná manipulace, efektivní a přesná práce. Lze použít i v místech, kde není k dispozici síťové napětí, například při opravách elektrického systému vozidla. Můžete také připojit k "powerbanke" pro delší použití.

UVEDENÍ DO PROVOZU, PROVOZ

Akumulátor je třeba nejprve vložit do rukojeti. Pokud červené tlačítko otočíte směrem k sobě, uvidíte vedle něj na černozeleném krytu šipku. Pokud jsou obě šipky zarovnané, je zařízení správně sestaveno. Pevně držte černou část a otáčejte zelenou směrem k sobě, dokud nedopadne. Jakmile se obě šipky od sebe vzdálí, můžete zelený kryt sejmut. Do něj byste měli vložit standardní baterii 18650 "krátkého typu" s kladným pólem směrem nahoru (ke špičce pájky). Vraťte zelený kryt baterie na pájku a pevným pohybem jej otočte tak, aby zelená šipka směřovala k červenému tlačítku.

Pokud je akumulátor vložen obráceně, může dojít k poruše přístroje!

Nastavte mini stativ do polohy pro použití. Připojte nabíjecí kabel k páječce a poté opřete špičku páječky o stojan. Druhý konec nabíjecího kabelu zapojte do nabíječky USB 5V/1A...2A (např. SA 24USB, SA 50USB, není součástí dodávky). Nabíječku zapojte do elektrické sítě. Před prvním použitím pájku nabijte! Zkontrolujte stav nabití na čtyřstupňovém LED displeji. Při plném nabití budou čtyři zelené LED diody svítit nepřetržitě. Předpokládaná doba nabíjení/provozu: ~2h / ~1,5h

Krátký akumulátor je typu 18650, 2200 mAh, Li-ion. Po skončení životnosti ji vyměňte za stejný typ.

Červená kontrolka vedle zelené kontrolky svítí, když je spotřebič zapnutý a topí.

Zapne se po připojení nabíječky. Pokud se pak dotknete strany naproti řadě LED, začne se zahřívat a rozsvítí se červená LED. Před vypnutím je třeba odpojit nabíjecí kabel. Pokud se rukojetí nedotknete, červená LED zhasne a po krátké době (asi 30 s) se automaticky vypne. Po ukončení práce vypněte ručně dvojitým stisknutím červeného tlačítka!

Po odpojení nabíjecího kabelu jej můžete používat. Jedním stisknutím červeného tlačítka jej zapnete, druhým stisknutím jej vypnete. Když je páječka zapnutá, zahřívá se pouze při uchopení rukojetí a rozsvítí se červené kontrolky. V rukojeti je na vyznačeném místě integrován dotykový spínač. Pokud se ho nedotknete, ohřev se vypne. Zahřívání je velmi rychlé a přístroj může být připraven k použití do 10 sekund. Teplota hrotu se pohybuje kolem 500 °C. Během přestávek v pájení a po použití páječku vždy vraťte do stojánu! Stav nabití baterie můžete sledovat i během pájení.

Pájenou plochu je třeba důkladně očistit a pájecí hrot namočit do pájecí pryskyřice (pasty). Pokud je cin mixovaný s pryskyřicí, můžete předchozí postup vypustit.

Po použití hrot očistíte a poté ne ni naneste pájecí cin. Tím zabráníte oxidaci a prodloužíte životnost. Pokud se na hrotu objeví černý oxidový film, natřete hrot s cinem s pryskyřicí a poté jej ihned otřete vlhkou houbou. Postup opakujte, dokud vrstva oxidu nezmizí. Po použití vždy nechte na čistém hrotu čerstvou vrstvu cinu. Pájecí hrot nečistíte pilníkem!

POUŽITÍ SVÍTIDLA

Integrované LED světlo osvětluje pracovní plochu. Chcete-li jej zapnout a vypnout, stiskněte a podržte (3 s) červené tlačítko.

VÝMĚNA PÁJECÍHO HROTU/TOPNÉ VLOŽKY

Pájecí hrot, který se při běžném používání spálí, je výsledkem přirozeného opotřebení a měl by být pravidelně udržován a vyměňován. Hrot čistíte vlhkou houbou k tomu určenou! Součástí profesionálního pájecího hrotu je topná vložka, náhradní hrot typu 55I-B165-K.

Před výměnou pájku vypněte a nechte ji vychladnout. Rukou vyšroubujte šroub držící hrot a poté pájecí hrot vytáhněte. Po vložení nového hrotu pevně utáhněte upevňovací šroub!

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

Během práce udržujte špičku čistou pomocí mokré houby. Při každodenním používání odstraňte každý týden z pracovního hrotu vrstvu oxidu a další nečistoty. Zkontrolujte, zda je hrot pevně zajištěn. Tím zajistíte tepelnou vodivost hrotu a efektivní pájení po dlouhou dobu.

Čištění spotřebiče je nutné provádět v intervalech v závislosti na míře znečištění, nejméně však jednou měsíčně, aby byl zajištěn optimální výkon. Před čištěním vypněte a poté odpojte přístroj odpojením nabíjecího kabelu. Po použití nechte spotřebič před čištěním nebo údržbou alespoň 20 minut vychladnout. Spotřebič čistěte měkkým, suchým hadříkem. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do spotřebiče se nesmí dostat voda!

KARAKTERISTIKE

• 12W profesionalni grijač u vrhu • 10 sek. vrlo brzo zagrijavanje, max. 500 °C • udoban prekidač na dodir u ručki • odgođeno isključivanje ako se ne koristi (30 s) • LED svjetlo • 4-stupanjski indikator statusa napunjenosti • zamjenjiva baterija 18650: 3,7 V 2200 mAh Li-ion • očekivano vrijeme punjenja / rada: ~2h / ~1.5h • uključeni: USB-C kabel za punjenje, postolje • dostupan rezervni vrh: 5SI-B165-K • veličina / težina: 190x25x29 mm / 85 g • preporučeni punjači: SA 24USB, SA 50USB

PRIMJENA

Prijenosno lemilo je idealno prvenstveno za lemljenje i odlemljivanje elektroničkih komponenti, sklopki, konektora i pokositrenih žica manjeg presjeka. Dizajn vrha za lemljenje omogućuje profesionalnu uporabu. Imajte na umu da povećana disipacija topline s većih metalnih površina može spriječiti brz i učinkovit rad. Njegove prednosti u usporedbi s tradicionalnim lemlima: prenosivost, korištenje bez kabela, vrlo brzo zagrijavanje, jednostavno i sigurno rukovanje, učinkovit i precizan rad. Također se može koristiti na mjestima gdje mrežni napon nije dostupan, primjenice kod popravka električnog sustava vozila. Za duže korištenje možete ga spojiti i na power bank.

PUŠTANJE U RAD, RAD

Najprije se baterija mora umetnuti u ručku. Ako okrenete crvenu tipku prema sebi, vidjet ćete strelicu pokraj nje na crnoj i zelenoj naslovnici. Ako su dvije strelice poravnate, uređaj je pravilno sastavljen. Čvrsto držite crni dio i okrenite zeleni dio prema sebi dok se ne zaustavi. Kada se dvije oznake odmaknu jedna od druge, možete podići zeleni poklopac. Ovo je mjesto gdje umetnete standardnu bateriju "kratkog tipa" 18650, s pozitivnim polom okrenutim prema gore (prema vrhu za lemljenje). Postavite zeleni držač baterije natrag na lemilo i čvrsto ga okrenite tako da zelena strelica pokazuje na crvenu tipku.

Umetanje baterije u pogrešnom smjeru može oštetiti uređaj!

Postavite mini postolje u položaj za korištenje. Spojite kabel za punjenje na lemilo, a zatim postavite vrh lemila na postolje. Spojite drugi kraj kabela za punjenje na 5V/1A...2A USB punjač (npr. SA 24USB, SA 50USB, nije uključen). Spojite punjač na električnu mrežu. Napunite lemilo prije prve uporabe! Status napunjenosti možete provjeriti na četverostupanjskom LED zaslону. Kada je potpuno napunjen, četiri zelene LED diode će stalno svijetliti. Očekivano vrijeme punjenja / rada: ~2h / ~1.5h

Baterija je kratkog tipa 18650, 2200mAh, Li-ion. Na kraju životnog vijeka možete ga zamijeniti samo identičnim.

Crvena LED dioda pored zelenog LED diode svijetli kada je uređaj uključen i grije se.

Uključuje se kada se priključi punjač. Ako tada dotaknete stranu nasuprot redu LED dioda, počeo će se grijati i crvena LED dioda će također zasvijetliti. Kabel za punjenje mora biti isključen prije isključivanja. Ako ne dodirnete ručku, crveni LED će se ugasi i automatski će se ugasi nakon kratkog vremena (otpr. 30 sekundi). Nakon završetka rada ručno ga isključite pritiskom na crvenu tipku dvaput!

Možete ga koristiti nakon što uklonite kabel za punjenje. Pritisnite crveni gumb jednom da ga uključite, pritisnite ga dvaput da ga isključite. Uključeno lemilo grije samo kada se drži ručka i svijetli crvena LED lampica. Prekidač dodir/blizina ugrađen je u ručku na označenom mjestu. Ako se ovo ne dodirne, grijanje će se isključiti. Zagrijavanje je vrlo brzo, uređaj se može koristiti unutar 10 sekundi. Temperatura vrha za lemljenje je oko 500 °C. Tijekom pauze u lemljenju i nakon uporabe uvijek vratite lemilo na postolje! Također možete pratiti stanje napunjenosti baterije tijekom lemljenja.

Površinu koja se lemi mora se temeljito očistiti, a vrh lemila umočiti u smolu (pastu) za lemljenje. Ako je lem napunjen kolofonijem, možete se odreći potonjeg.

Nakon upotrebe, očistite vrh i zatim ga premažite lemom. To pomaže u sprječavanju oksidacije i produljuje životni vijek. Ako vidite sloj crnog oksida na vrhu, premažite vrh kolofonijem lemom i odmah ga obrišite vlažnom spužvom. Ponavljajte dok oksidni sloj ne nestane. Nakon uporabe uvijek ostavite svježi sloj lema na čistom vrhu. Zabranjeno je čistiti vrh za lemljenje turpijom!

KORIŠTENJE LAMPE

Ugrađeno LED svjetlo osvjetljava radni prostor. Za uključivanje i isključivanje pritisnite i držite crvenu tipku za 3 sekunde.

ZAMJENA VRHA ZA LEMLJENJE/GRIJAČEG UMETKA

Izgorene vrha za lemljenje tijekom normalne uporabe rezultat je prirodnog trošenja, stoga ga je potrebno redovito održavati i mijenjati. Očistite vrh vlažnom spužvom napravljenom za tu svrhu. Profesionalni vrh za lemljenje također uključuje grijači umetak, tip zamjenskog vrha je **5SI-B165-K** Isključite i pustite lemiliću da se ohladi prije nego što je zamijenite. Odvijte vijak koji pričvršćuje vrh rukom, a zatim izvucite vrh za lemljenje. Nakon umetanja novog vrha, čvrsto zategnite pričvrtni vijak!

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Održavajte vrh čistom vlažnom spužvom tijekom rada. Ako se koristi svakodnevno, jednom tjedno uklonite sloj oksida i druge nečistoće s vrha za lemljenje. Provjerite je li vrh dobro pričvršćen. To će osigurati toplinsku vodljivost vrha i dugoročno učinkovito lemljenje.

Kako bi se osigurao optimalan rad uređaja, možda će biti potrebno očistiti uređaj barem jednom mjesečno, ovisno o stupnju onečišćenja. Prije čišćenja isključite ga i odspojite napajanje izvlačenjem kabela za punjenje! Nakon upotrebe, ostavite da se ohladi za najmanje 20 minuta prije početka čišćenja ili održavanja. Očistite uređaj mekom, suhom krpom. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje! Voda ne smije dospjeti u uređaj!

TECHNICAL SPECIFICATION	
Rated power	12 W (heating element)
Heater type	ceramic heater
Power supply (USB Type-C)	5 V / 1...2 A
Fast heating up	10 s
Tip temperature	~500 °C
Operation time, sectional	~1.5 h
Charger time	~ 2 h
Automatic shutdown (if no touch)	~30 s
LED lamp	white DIP LED, 70 mA
Battery (short type 18650)	3.7 V / 2200 mAh / 18x65 mm
Charger cable	USB-A / USB-C
Spare part tip	5SI-B165-K
Working temp/humidity	5...40 °C (≤80% RH)
Storage temp/humidity	5...50 °C (≤70% RH)
Dimensions	190 x 25 x 29 mm
Weight	85 g

Gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce / proizvođač:
SOMOGYI ELEKTRONIC® • H – 9027 Győr, Gesztenyefa út 3.
www.somogyi.hu

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**
 Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400
www.somogyi.sk

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
 J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 Cluj-Napoca, județul Cluj, România,
 Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
 Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.** • Industrijska c. 5, 10360 Sesvete,
 Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
 Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.** • M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH
 Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
 Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Mađarska



SOMOGYI ELEKTRONIC®
 — since 1981 —